

1 - Safety warnings

Any other use of the product than as specified herein may cause damage or endanger persons or objects. Nice shall not be liable for any damage resulting from improper use of the product.

2 - Product description and intended use

HSTXS1 is a component of Nice' alarm system. It is a universal transmitter with Nice home system radio encoding which enables the transmission of signals from any type of detector to the Nice alarm control unit. This interface enables the management of information related to intrusion alarm, tampering alarm, supervision activity and battery low alarm if the detector is powered by the same 9 V battery as the HSTXS1.

3 - Product installation

01. Place the universal transmitter inside the detector from which you want to pick up the alarm information, sabotage, etc.. **Caution!** • The detector must to protect the transmitter • The distance between the transmitter and the control unit must be within the radio range declared in the "Technical specifications" chapter. **02.** Connect the universal transmitter to the detector as shown in **fig. 1**. **03.** Set up the control unit to perform the HSTXS1 learning function (see the control unit's instruction manual). **04.** Place the battery in the transmitter. With this operation the control unit automatically detects the new device; 1 beep from the control unit will confirm the acquisition (4 beeps mean that the device is already programmed). **05.** Test correct operation by simulating alarms.

4 - Battery replacement

01. Set up the control unit in "TEST" mode (see the control unit's instruction manual). **02.** Replace the battery with another one of the same type respecting the polarity shown.

5 - Disposal

• This product is an integral part of the detector in which it is installed. It must therefore be disposed of together with the detector according to the detector's instruction manual. • **Caution!** – The batteries may contain pollutant substances. Therefore, do not dispose of them with normal waste material (**fig. 2**); follow the waste sorting instructions foreseen by local regulations. • The product packaging material must be disposed of in full observance of current local legislation.

Technical specifications

Warnings: • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a reserves the right to modify the product at any time while maintaining the same functionalities and intended use.

■ **Type:** universal transmitter with Nice home system encoding ■ **Power supply:** 9 V alkaline battery type GP1604A or equivalent ■ **Absorbed current:** 5 µA on stand-by / 40 mA when transmitting ■ **Autonomy:** it depends on the consumption of the detector in which it is installed and on the number of alarms transmitted (on average 2 years, with local battery low signal) ■ **Radio transmission:** quartz controlled "DualBand" (433 and 868MHz) digital communication; the devices are pre-encoded in the factory and managed in self-learning mode ■ **Radio range:** 100 m in open field free of disturbance; approx. 20 m inside buildings (*) ■ **Protection rating:** IP 20 ■ **Operating temperature:** from -20 °C to +55 °C ■ **Dimensions (mm):** 98 x 26 x 20 ■ **Weight (g):** 40

(* **Note:** All radio controls may be subject to interference which may alter performance. In the event of such interference, Nice cannot provide any guarantee as regards the effective capacity of its devices.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration in accordance with Directive 1999/5/EC

Note: The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.

Number of declaration: **391/HSTXS1** – Revision: **0** – Language: **IT**

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product: • **manufacturer's name:** NICE S.p.A. • **address:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy • **product type:** radio interface • **model / type:** HSTXS1 • **accessories:** no, conform to the essential requirements stated in article 3 of the following EC directive, for the intended use of products: Directive 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 9 March 1999 regarding radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity according to the following harmonised standards: • Health protection (art. 3(1) (a)): EN 50371:2002 • Electrical safety (art. 3(1) (a)): EN 60950-1:2006 • Electromagnetic compatibility (art. 3(1) (b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 • Radio spectrum (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007.

In accordance with the directive 1999/5/EC

(appendix V), the product HSTXS1 is class 1 and marked: **CE 0682**

The product also conforms to the requirements of the following harmonised standards: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 22 april 2011



Luigi Paro (Managing director)

1 - Avvertenze per la sicurezza

L'uso del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale, può essere causa di pericoli o danni, a cose e a persone. Nice non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto.

2 - Descrizione del prodotto e destinazione d'uso

HSTXS1 è un componente del sistema di allarmi Nice. Il prodotto è un trasmettitore universale con codifica radio Nice home system che permette di trasmettere alle centrali d'allarme Nice i segnali provenienti da rilevatori di qualunque tipo. Attraverso questa interfaccia è possibile gestire le informazioni di allarme intrusione, allarme manomissione / tamper, l'attività di supervisione e, infine, l'allarme di batteria scarica, solo se il rivelatore è alimentato con la stessa batteria a 9V di HSTXS1.

3 - Installazione del prodotto

01. Collocare il trasmettitore universale all'interno del rivelatore dal quale si desidera prelevare le informazioni di allarme, di sabotaggio ecc. **Attenzione!** • Il rivelatore deve proteggere il trasmettitore. • La distanza tra il trasmettitore e la centrale deve rientrare nei limiti della portata radio dichiarata nel capitolo "Caratteristiche tecniche". **02.** Collegare il trasmettitore universale al rivelatore facendo riferimento alla **fig. 1**. **03.** Predisporre la centrale per l'apprendimento di HSTXS1 (vedere il manuale istruzioni della centrale). **04.** Quindi, inserire la pila nel trasmettitore. L'operazione fa apprendere automaticamente alla centrale la presenza di un nuovo dispositivo; la conferma dell'acquisizione viene data dalla centrale con 1 beep (4 beep indicano che il dispositivo è già programmato). **05.** Eseguire il test di funzionamento simulando degli allarmi.

4 - Sostituzione della batteria

01. Predisporre la centrale nella funzione "TEST" (vedere il manuale istruzioni della centrale). **02.** Sostituire la pila con un'altra dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata.

5 - Smaltimento

• Questo prodotto è parte integrante del rivelatore in cui viene installato. Pertanto deve essere smaltito insieme con esso, facendo riferimento al manuale istruzioni del rivelatore. • **Attenzione!** – Le pile possono contenere sostanze inquinanti. Pertanto non gettarle nei rifiuti comuni (**fig. 2**) ma utilizzare i metodi di raccolta differenziata previsti dai regolamenti locali. • Il materiale dell'imballaggio deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.

Caratteristiche tecniche

Avvertenze: • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

■ **Tipologia:** trasmettitore universale con codifica Nice home system ■ **Alimentazione:** pila alcalina da 9 V tipo GP1604A o equivalente ■ **Corrente assorbita:** 5 µA a riposo / 40 mA in trasmissione ■ **Autonomia:** dipende dal consumo del rivelatore in cui viene collocata e dal numero degli allarmi trasmessi (in media 2 anni, con segnalazione locale di pila scarica) ■ **Trasmissione radio:** comunicazione digitale, in doppia frequenza "DualBand" (433 e 868 MHz) controllata al quarzo; dispositivi pre-codificati in fabbrica e gestiti in auto-apprendimento ■ **Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all'interno di edifici (*) ■ **Grado di protezione:** IP 20 ■ **Temperatura di esercizio:** da -20 °C a +55 °C ■ **Dimensioni (mm):** 98 x 26 x 20 ■ **Peso (g):** 40

(* **Nota:** Tutti i radiocomandi possono essere soggetti ad interferenze che ne possono alterare le prestazioni. Nei casi di queste interferenze, Nice non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione in accordo alla Direttiva 1999/5/CE

Nota: Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.

Numero dichiarazione: **391/HSTXS1** – Revisione: **0** – Lingua: **IT**

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: • **nome produttore:** NICE S.p.A. • **indirizzo:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy • **tipo di prodotto:** interfaccia via radio • **modello / Tipo:** HSTXS1 • **accessori:** no, risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dalla seguente direttiva comunitaria, per l'uso al quale i prodotti sono destinati: Direttiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di comunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità, secondo le seguenti norme armonizzate: • Protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002; • Sicurezza elettrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006; • Compatibilità elettromagnetica (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; • Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007.

In accordo alla direttiva 1999/5/CE

(Allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato: **CE 0682**

Inoltre il prodotto risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti norme armonizzate: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 22 aprile 2011



Ing. Luigi Paro (Amministratore Delegato)

1 - Avertissements de sécurité

Une utilisation du produit différente de ce qui est prévu dans ce guide est interdite, elle peut être source de danger ou de dommages aux personnes et aux choses. Nice ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre des produits.

2 - Description du produit et application

HSTXS1 est un composant du système d'alarmes Nice. Le produit est un émetteur universel avec codage radio Nice home system qui permet de transmettre aux centrales d'alarme Nice les signaux provenant de détecteurs de n'importe quel type. A travers cette interface, il est possible de gérer les informations d'alarme intrusion, alarme effraction / tamper, l'activité de supervision et, pour finir, l'alarme de pile épuisée, seulement si le détecteur est alimenté avec la même pile à 9 V que HSTXS1.

3 - Installation du produit

01. Placer l'émetteur universel à l'intérieur du détecteur à partir de laquelle vous souhaitez récupérer les informations d'alarme, sabotage, etc. **Attention!** • Le détecteur doit protéger l'émetteur. • La distance entre l'émetteur et la centrale doit rentrer dans les limites de la portée radio déclarée dans le chapitre « Caractéristiques techniques ». **02.** Connecter l'émetteur universel au détecteur en se référant à la **fig. 1**. **03.** Préparer la centrale pour la reconnaissance de HSTXS1 (voir le guide d'instructions de la centrale). **04.** Mettre la pile dans l'émetteur. L'opération fait reconnaître automatiquement à la centrale la présence d'un nouveau dispositif; la confirmation de l'acquisition est donnée par la centrale par 1 bip (4 bips indiquent que le dispositif est déjà programmé). **05.** Exécuter le test de fonctionnement simulant des alarmes.

4 - Remplacement de la pile

01. Mettre la centrale dans la fonction « TEST » (voir guide d'instructions de la centrale); **02.** Remplacer la pile par une autre du même type, en respectant la polarité indiquée.

5 - Mise au rebut

• Ce produit est partie intégrante du détecteur dans lequel il est installé. Il doit donc être mis au rebut avec celui-ci en suivant les indications données dans le guide du détecteur. • **Attention!** – Les piles peuvent contenir des substances polluantes. Par conséquent, ne pas les jeter à la poubelle (**fig. 2**) mais suivre les règles de tri sélectif prévues par les réglementations locales. • Le matériel de l'emballage du produit doit être éliminé en respectant les normes locales.

Caractéristiques techniques

Avertissements: • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

■ **Typologie:** émetteur universel avec codage Nice home system ■ **Alimentation:** pile alcaline de 9 V type GP1604A ou équivalente ■ **Courant absorbé:** 5 µA au repos / 40 mA une transmission ■ **Autonomie:** dépend de la consommation du détecteur dans lequel elle est placée et du nombre d'alarmes transmises (en moyenne 2 ans, avec signalisation locale de pile épuisée) ■ **Transmission radio:** communication numérique double fréquence « DualBand » (433 MHz et 868 MHz) contrôlée au quartz; dispositifs pré-codés en usine et gérés en auto-apprentissage ■ **Portée radio:** 100 m en espace libre et en l'absence de perturbations; environ 20 m à l'intérieur de bâtiments (*) ■ **Indice de protection:** IP 20 ■ **Température de service:** de -20 à +55 °C ■ **Dimensions (mm):** 98 x 26 x 20 ■ **Poids (g):** 40

(* **Note:** Toutes les radiocommandes peuvent être sujettes à des interférences qui peuvent en altérer les performances. En cas d'interférences, Nice ne peut offrir aucune garantie sur la portée réelle de ses dispositifs.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Déclaration en accord avec la directive 1999/5/CE

Note: Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à ce qui est déclaré dans le document officiel, déposé au siège de Nice S.p.a., et en particulier à sa dernière révision disponible avant l'impression de ce guide. Ce texte a été réadapté pour des raisons d'édition. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.

Numéro déclaration: **391/HSTXS1** – Révision: **0** – Langue: **FR**

Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit: • **nom producteur:** NICE S.p.A. • **adresse:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italie • **type de produit:** interface radio • **modèle / type:** HSTXS1 • **accessoires:** non, est conforme aux critères essentiels requis par la directive communautaire suivante, pour l'usage auquel ces produits sont destinés: Directive 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité, selon les normes harmonisées suivantes: • Protection de la santé (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002 • Sécurité électrique (art. 3(1) (a)): EN 60950-1:2006 • Compatibilité électromagnétique (art. 3(1) (b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 • Spectre radio (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007.

Conformément à la directive 1999/5/CE (Annexe V),

le produit HSTXS1 résulte de classe 1 et est marqué: **CE 0682**

En outre, le produit est conforme à ce qui est prévu par les normes harmonisées suivantes: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, le 22 avril 2011



Ing. Luigi Paro (Administrateur délégué)

EN - Operation instructions: abridged manual; for further information see instruction manual for the control unit

IT - Istruzioni per l'uso: manuale ridotto, per ulteriori informazioni vedere manuale istruzioni della centrale

FR - Mode d'emploi: guide réduit, pour plus de détails, voir le guide d'instructions de la logique de commande

ES - Instrucciones para el uso: manual sintético, para más informaciones véase el manual de instrucciones de la central

DE - Bedienungsanweisungen: Eingeschränktes Handbuch – für weitere Informationen siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung

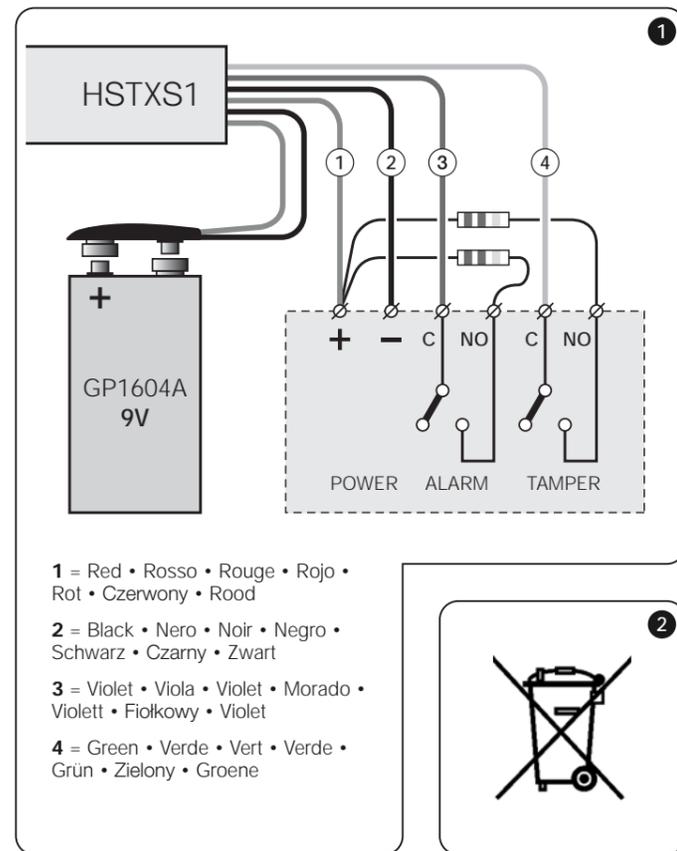
PL - instrukcje obsługi: skrócona instrukcja obsługi; aby uzyskać więcej informacji przeczytaj instrukcję obsługi centrali

NL - Gebruiksaanwijzing: beknopte handleiding, zie voor meer informatie de instructiehandleiding van de besturin gseenheid

Headquarters

Nice SpA
Oderzo TV Italia
Ph. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com

ESPAÑOL
Instrucciones originales
1 - Advertencias de seguridad
Utilizar el producto de una forma diferente a aquella indicada en este manual puede originar riesgos o daños a los bienes y personas. Nice no responde de daños derivados de un uso inapropiado del producto.
2 - Descripción del producto y uso previsto
El HSTXS1 es un componente del sistema de alarmas Nice. El producto es un transmisor universal con codificación para radio Nice home system que permite transmitir a las centrales de alarma Nice las señales que proceden de detectores de cualquier tipo. Mediante esta interfaz es posible controlar las informaciones de alarma de intrusión, alarma de manipulación / tamper, la actividad de supervisión y, por último, la alarma de batería descargada, sólo si el detector se alimenta con la misma batería a 9V de HSTXS1.
3 - Instalación del producto
01. Coloque el transmisor universal en el interior del detector desde el cual desea recopilar las informaciones de alarma, sabotaje, etc.. ¡Atención! • El detector tiene que proteger el transmisor. • La distancia entre el transmisor y la central debe estar comprendida dentro de los límites del alcance radio declarado en el capítulo “Características técnicas”. 02. Conecte el transmisor universal al detector tomando como referencia la fig. 1 . 03. Prepare la central para el aprendizaje del HSTXS1 (véase el manual de instrucciones de la central). 04. Entonces, coloque la pila en el transmisor. La operación permite que la central aprenda automáticamente la presencia de un nuevo dispositivo; la central confirma la adquisición con 1 tono de aviso (beep) (4 tonos indican que el dispositivo ya está programado). 05. Haga el ensayo de funcionamiento simulando las alarmas.
4 - Sustitución de la batería
01. Coloque la central en la función “TEST” (véase el manual de instrucciones de la central). 02. Sustituya la pila con una del mismo tipo, respetando la polaridad indicada.
5 - Eliminación
• Este producto forma parte integrante del detector en el que se instala. Por consiguiente debe eliminarse junto con el mismo detector, consultando el manual de instrucciones de este último. • ¡Atención! – Las pilas pueden contener sustancias contaminantes. Por consiguiente, no las arroje en los residuos normales (fig. 2), realice la recogida selectiva de acuerdo con las leyes locales. • El material de embalaje debe eliminarse respetando la normativa local.

Características técnicas
Advertencias: • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.
■ Tipo: transmisor universal con codificación Nice home system ■ Alimentación: pila alcalina de 9 V tipo GP1604A o equivalente ■ Corriente absorbida: 5 µA en reposo, 40 mA en transmisión ■ Autonomía: depende del consumo del detector en el cual se coloca y de la cantidad de alarmas transmitidas (promedio de 2 años, con señalización local de pila descargada) ■ Transmisión radio: comunicación digital, en doble frecuencia “DualBand” (433 MHz y 868 MHz) controlada de cuarzo; dispositivos precodificados en fábrica y memorizados por autoaprendizaje ■ Alcance radio: 100 m en espacio libre y sin perturbaciones; alrededor de 20 m en el interior de edificios (*) ■ Grado de protección: IP 20 ■ Temperatura de funcionamiento: de -20°C a + 55°C ■ Dimensiones (mm): 98 x 26 (20) ■ Peso (g): 40

() Nota: Todos los radiomandos pueden sufrir interferencias que podrían alterar sus prestaciones. En casos de interferencias, Nice no ofrece ninguna garantía sobre el alcance real de sus dispositivos.*

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
Declaración de acuerdo con la Directiva 1999/5/CE
<i>Nota: el contenido de esta declaración corresponde a aquello declarado en el documento oficial depositado en la sede de Nice S.p.a., y en particular, a su última revisión disponible antes de la impresión de este manual. El presente texto ha sido readaptado por motivos de impresión. La copia de la declaración original puede solicitarse a Nice S.p.a. (TV) I.</i>
Número de declaración: 391/HSTXS1 – Revisión: 0 – Idioma: ES
El suscrito, Luigi Paro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto: <ul style="list-style-type: none">nombre del fabricante: NICE S.p.A. • dirección: Via Pezza Alta n° 13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Italia • tipo de producto: interfaz de radio • modelo / tipo: HSTXS1 • accesorios: no, es conforme a los requisitos esenciales previstos por la siguiente directiva comunitaria, para el uso al cual los productos están destinados: Directiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 relativa a los equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad, según las siguientes normas armonizadas: • Protección de la salud [art. 3(1)(a)]: EN 50371:2002 • Seguridad eléctrica [art. 3(1)(a)]: EN 60950-1:2006 • Compatibilidad electromagnética [art. 3(1)(b)]: EN 301 489 1-V1.8.1:2008, EN 301 489 3-V1.4.1:2002 • Espectro radioeléctrico [art. 3(2)]: EN 300 220-2 V2.1.2:2007. De acuerdo con la directiva 1999/5/CE (anexo V), el producto HSTXS1 es de clase 1 y está marcado: CE 0682
<div> <p>Además el producto es conforme a las prescripciones de las siguientes normas armonizadas: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003</p> </div>

Oderzo, 22 de abril 2011	
Ing. Luigi Paro <i>(Administrador Delegado)</i>	

DEUTSCH
Originalanleitungen
1 - Sicherheitshinweise
Die Verwendung des Produkts kann bei Nichteinhaltung der Angaben dieser Gebrauchsanleitung zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Nice haftet nicht für Schäden aufgrund einer falschen Anwendung des Produkts.
2 - Produktbeschreibung und Einsatz
HSTXS1 ist ein Bestandteil des Alarmsystems Nice. Das Produkt ist ein Universalsender mit Funkcodierung des Nice home system, das ermöglicht, den Alarmsteuerungen von Nice die Signale aus jedem Erfassungsgerät zu übertragen. Durch diese Schnittstelle ist es möglich, die Informationen des Einbruchalarms, Manipulierungsalarms / Tamper, die Überwachungstätigkeit und schließlich den Alarm der leeren Batterie zu überwachen, wenn das Erfassungsgerät mit derselben 9V-Batterie des HSTXS1 gespeist wird.
3 - Installation des Produkts
01. Den Universalsender in das Erfassungsgerät montieren, aus dem Sie den Alarm Informationen nehmen, Sabotage, usw. Achtung! • Der Erfassungsgerät muss schützen den Universalsender. • Die Distanz zwischen Universalsender und Steuerung muss innerhalb der Limits der Funkreichweite liege, wie im Kapitel „Technische Eigenschaften“ beschrieben wird. 02. Den Universalsender an das Erfassungsgerät anschließen, indem man sich auf Abb. 1 bezieht. 03. Die Steuerung für die Erlernung von HSTXS1 vorbereiten (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung). 04. Dann die Batterie in den Sender einsetzen. Dieser Vorgang nimmt die automatische Erlernung der Anwesenheit einer neuen Vorrichtung für die Steuerung vor; die Erfassungsbestätigung wird mit 1 Beep durch die Steuerung gegeben (4 Beeps zeigen an, dass die Vorrichtung schon programmiert ist). 05. Den Funktionstest durch Simulierung der Alarme ausführen.
4 - Austausch der Batterie
01. Die Steuerung auf die Funktion “TEST” stellen (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung). 02. Die Batterien mit einer anderen derselben Art austauschen und die angegebene Polarität einhalten.
5 - Entsorgung
• Dieses Produkt ist ein vervollständigender Teil des Erfassungsgeräts, in das es installiert wird. Somit muss es gemeinsam mit diesem entsorgt werden, wofür man sich auf die Gebrauchsanleitung des Erfassungsgeräts bezieht. • Achtung! - Die Batterien können umweltverschmutzende Substanzen enthalten. Somit nicht in den gewöhnlichen Hausmüll werfen (Abb. 2), sondern mit den Methoden der Mülltrennung entsorgen, wie von den örtlichen Vorschriften vorgesehen ist. • Das Verpackungsmaterial muss bei voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Technische Merkmale
Hinweise: • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funknallitäten und Einsatzzweck beibehalten werden. ■ Typologie: Universalsender mit Codierung Nice home system ■ Speisung: Alkalische Batterie 9 V Typ GP1604A oder gleichwertige Batterie ■ Aufgenommener Strom: 5 µA in Ruhestellung / 40 mA bei Übertragung ■ Autonomie: Das hängt vom Verbrauch des Erfassungsgeräts ab, in das es installiert wird, wie auch von der Anzahl der übertragenen Alarme (durchschnittlich 2 Jahre, mit lokaler Anzeige der leeren Batterie) ■ Funkübertragung: Digitale Mitteilung, in doppelter Frequenz “DualBand” (433 und 868MHz) funktionskontrolliert; werkseitig vorcodierte selbst erlernende Vorrichtungen. ■ Funkreichweite: 100 m auf freiem Feld ohne Störungen, zirka 20 m in Gebäuden (*) ■ Schutzgrad: IP 20 ■ Betriebstemperatur: -20°C bis +55°C. ■ Abmessungen (mm): 98 x 26 20 mm. ■ Gewicht (g): 40
<i>(*) Hinweis: Alle Funksteuerungen können Störungen ausgesetzt sein, die die Leistungen beeinträchtigen können. Im Fall von Störungen kann Nice daher die effektive Reichweite ihrer Vorrichtungen nicht garantieren.</i>

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
Erklärung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG	
<i>Anmerkung: Der Inhalt dieser Konformitätserklärung entspricht dem in den obziesellen Unterlagen angegebenen, die sich im Firmensitz der Nice S.p.a. befinden, und insbesondere der vor dem Druck dieser Anleitung verfügbaren, letzten Revision. Der hier vorhandene Text wurde aus Verlagsgründen angepasst. Eine Kopie der ursprünglichen Erklärung jedes Produkts kann bei Nice S.p.a. (TV) I angefordert werden.</i>	
Erklärungsnummer: 391/HSTXS1 – Revision: 0 – Sprache: DE	
Der Unterzeichnende Luigi Paro erklärt als Bevollmächtigter unter seiner eigenen Verantwortung, dass das Produkt: • Herstellername: NICE s.p.a.; Adresse: Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Italien • Produkttyp: Funkschnittstelle • Modell / Typ: HSTXS1 • Zubehör: Nein, mit den wichtigsten Anforderungen folgender europäischer Richtlinie konform ist, was den Einsatzzweck der Produkte betrifft: Richtlinie 1999/5/EG DES EUROPAPARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 1999, was Funkgeräte und Terminals für das Fernmeldewesen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität gemäß folgender harmonisierter Normen betrifft: • Schutz der Gesundheit (Art. 3(1)(a)): EN 50371:2002 • elektrisiche Sicherheit (Art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006 • elektromagnetische Verträglichkeit (Art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 • Funkpektrum (Art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007.	
In Übereinstimmung mit den Richtlinien 1999/5/EG (Anlage V) entspricht das Produkt HSTXS1 der Klasse 1 und ist wie folgt markiert: CE 0682	
Außerdem ist das Produkt konform mit den folgenden harmonisierten Normen: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003	
Oderzo, 11. April 2011	
Ing. Luigi Paro <i>(der Bevollmächtigte)</i>	

POLSKI
Instrukcje oryginalne
1 - Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
Używanie urządzenia niezgodne z zaleceniami zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi może być przyczyną zagrożeń lub szkód na osobach i rzeczach. Firma Nice nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia.
2 - Opis urządzenia i jego przeznaczenie
HSTXS1 jest komponentem systemu alarmowego Nice. Opisywane urządzenie jest uniwersalnym nadajnikiem z kodowaniem radiowym Nice Home System, umożliwia transmitowanie sygnałów pochodzących z wszelkiego rodzaju czujek do centrali alarmowych Nice. Z zastosowaniem tego interfejsu jest możliwe zarządzanie informacjami dotyczącymi alarmów włamaniowych, alarmów sabotażowych / pod przymusem, działań nadzorczych oraz alarmów rozładowanej baterii, wyłącznie w przypadku, kiedy czujka jest zasilana z zastosowaniem tej samej baterii 9V, co nadajnik HSTXS1.
3 - Montaż urządzenia
01. Umieść uniwersalny nadajnik wewnątrz czujki , z których chcesz odebrać informację alarm, sabotaż, itp.. Uwaga! • Czujnik musi chronić nadajnik. • Odległość pomiędzy nadajnik a centralą musi wchodzić w zakres zasięgu radiowego podanego w rozdziale “Parametry techniczne”. 02. Podłącz uniwersalny nadajnik do czujki nawiązując do rys. 1 . 03. Przygotuj centralę do autoprogramowania czujki HSTXS1 (przeczytaj instrukcję obsługi centrali). 04. Następnie włóż baterię do nadajnika. Ta operacja powoduje automatyczne zaprogramowanie w centrali nowego urządzenia; potwierdzenie zaprogramowania jest potwierdzone przez centralę z zastosowaniem 1 sygnału dźwiękowego (4 sygnały dźwiękowe wskazują, że urządzenie zostało już wcześniej zaprogramowane). 05. Wykonaj test funkcjonowania symulując alarmy.
4 - Wymiana baterii
01. Przełącz centralę na funkcję “TEST” (przeczytaj instrukcję obsługi centrali). 02. Wymień baterię na nową, tego samego typu, przestrzegając zalecanej biegunowości.
5 - Utylizacja
• Niniejsze urządzenie jest integralną częścią czujki, w której jest montowane. Musi być więc poddawane utylizacji razem z nią, nawiązując do instrukcji obsługi czujki. • Uwaga! – Baterie mogą zawierać substancje zanieczyszczające. Dlatego też nie wyrzucaj ich razem z odpadami domowymi (rys. 2), ale zastosuj metody selektywnej zbiórki odpadów, przewidziane przez przepisy lokalne. • Opakowanie urządzenia musi zostać poddane utylizacji zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi.

Parametry techniczne
Zalecenia: • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowisko-wej 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie. ■ Typ: nadajnik uniwersalny z kodowaniem Nice Home System ■ Zasilanie: bateria alkaliczna 9 V GP1604A lub ekwiwalentna ■ Prąd pobierany: 5 µA w stanie spoczynku / 40 mA podczas transmisji ■ Żywotność baterii: zależy od prądu pobieranego przez czujkę, w której zostanie umieszczona oraz od ilości transmitowanych alarmów (średnio 2 lata, z zasygnalizowaniem rozładowanej baterii) ■ Transmisja radiowa: łączność cyfrowa, w dwóch zakresach częstotliowości “DualBand” (433 i 868MHz) sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez autoprogramowanie ■ Zasięg radiowy: do 100m na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków (*) ■ Stopień zabezpieczenia: IP 20 ■ Temperatura funkcjonowania: od -20°C do +55°C ■ Wymiary (mm): 98 x 26 x 20 ■ Ciężar (g): 40
<i>(*) Uwaga: Wszystkie piloty mogą być narażone na zakłócenia, które mogą zmieniać ich osiągi. W tym przypadku firma Nice nie może udzielić żadnej gwarancji na rzeczywisty zasięg własnych urządzeń.</i>

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE	
Deklaracja zgodna z Dyrektywą 1999/5/WE	
<i>Uwaga: Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniem znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji może być zamawiana w firmie Nice S.p.a. (TV) I.</i>	
Numer deklaracji: 391/HSTXS1 – Wydanie: 0 – Język: PL	
Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu Spółki, oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie: • nazwa producenta: NICE S.p.A. • adres: Via Pezza Alta nr 13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Italy • typ urządzenia: interfejsem radiowym • model / typ: HSTXS1 • urządzenia dodatkowe: nie, jest zgodne z podstawowymi wymogami niżej zacytowanej dyrektywy europejskiej, pod czas użytku, do którego te urządzenie są przeznaczone: Dyrektywa 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: • Zabezpieczenie zdrowia (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002 • Bezpieczeństwo elektryczne (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006 • Kompatybilność elektromagnetyczna (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 • Widmo radiowe (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007.	
Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (Załącznik V), urządzenie HSTXS1 zostało zaliczone do klasy 1 i jest oznaczone następującym symbolem: CE 0682	
Ponadto urządzenie jest zgodne z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003	
Oderzo, dnia 22 kwiecień 2011 roku	
Inż. Luigi Paro <i>(Członek Zarządu)</i>	

NEDERLANDS
Originele instructies
1 - Aanbevelingen voor de veiligheid
Een gebruik van het product dat afwijkt van wat in deze handleiding is voorzien, kan gevaren of schade aan voorwerpen en persoonlijk letsel veroorzaken. Nice is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik van het product.
2 - Beschrijving van het product en gebruiksbestemming
HSTXS1 is een component van het alarmsysteem van Nice. Het product is een universele zender met radiocodering Nice home system waarmee signalen die afkomstig zijn van detectors van ieder willekeurig type naar Nice alarmcentrales kunnen sturen. Via deze interface is het mogelijk informatie met betrekking tot het betreden van beveiligde gebieden, alarm met betrekking tot het onklaar maken van inrichtingen / tamper, supervisieactiviteiten en tot slot alarmen met betrekking tot lege batterijen te beheren, alleen als de detector gevoed wordt via de zelfde 9V batterij als de HSTXS1.
3 - Installatie van het product
01. Plaats de universele zender in de detector van waaruit u wilt pikken het alarm informatie, sabotage, enzovoort. Let op! • De detector heeft ter bescherming van de zender. • De afstand tussen de zender en de controle-eenheid moet worden binnen de grenzen van radiobereik gerapporteerd in de “Technische kenmerken”. 02. Sluit de universele zender aan op de detector aan de hand van afb. 1 . 03. Stel de besturingseenheid in voor de zelferring van HSTXS1 (zie de instructiehandleiding van de besturingseenheid). 04. Zet vervolgens de batterij in de zender. Hierdoor zal de centrale automatisch leren dat er een nieuwe inrichting aanwezig is; de bevestiging van de ‘acquisitie van de gegevens wordt door de centrale gegeven met 1 piepton (4 pieptonen betekenen dat de inrichting al geprogrammeerd is). 05. Test de werking door alarmen te simuleren.
4 - Vervangen van de batterij
01. Zet de besturingseenheid in de functie “TEST” (zie instructiehandleiding van de besturingseenheid). 02. Vervang de batterij door een andere batterij van het zelfde type, en neem hierbij de aangegeven polariteit in acht.
5 - Afdanken van het product
• Dit product maakt integraal deel uit van de detector waarin het wordt geïnstalleerd. Om die reden moet samen met de detector worden afgedankt, zie de instructiehandleiding van de detector. • Let op! – De batterijen kunnen vervuilende stoffen bevatten. Gooi ze daarom niet met het gewone huisvuil wf (afb. 2) maar volg de procedures voor gescheiden afvalverwerking die door de plaatselijke voorschriften voorzien zijn. • De afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal moet geheel en al volgens de plaatselijk geldende regels plaatsvinden.

Technische kenmerken
Waarschuwing: • Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevings temperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven. ■ Typologie: universele zender met codering Nice home system ■ Voeding: alkaliebatterij van 9 V type GP1604A of equivalent ■ Opgenomen stroom: 5 µA in rust / 40 mA bij overdracht ■ Autonomie: afhankelijk van het verbruik van de detector waarin het product wordt opgenomen en van het aantal verzonden alarmen (gemiddeld 2 jaar, met lokale signalering voor lege batterij) ■ Radio-transmissie: digitale communicatie, in dubbele kristalfrequentieregeling “Dual-Band” (433 en 868MHz); in de fabriek voorgedeeerde en via zelferring beheerde inrichtingen ■ Radiobereik: 100 m in open ruimtes en zonder storing; circa 20 m in gebouwen (*) ■ Beschermingsklasse: IP 20 ■ Bedrijfstemperatuur: van -20 °C tot +55 °C ■ Afmetingen (mm): 98 x 26 x 20 ■ Gewicht (g): 40
<i>(*) Opmerking: alle radiobedieningen kunnen onderhevig zijn aan interferenties, die de prestaties ervan kunnen beïnvloeden. In dergelijke gevallen kan Nice geen enkele garantie bieden met betrekking tot het effectieve bereik van haar inrichtingen.</i>

EG-VERKLARING VAN OVERESTEMMING	
Verklaring in overeenstemming met 1999/5/EG	
<i>Opmerking: de inhoud van deze verklaring stemt overeen met wat verklaard is in het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice S.p.a., en in het bijzonder aan de laatste revisie hiervan die voor het afdrucken van deze handleiding beschikbaar was. De hier beschreven tekst werd om uitgeversredenen heraangepast. U kunt een exemplaar van de originele verklaring aanvragen bij Nice S.p.a. (TV) I.</i>	
Nummer verklaring: 391/HSTXS1 – Revisie: 0 – Taal: NL	
Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product: • naam fabrikant: NICE S.p.A. • adres: Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustigné di Oderzo (TV) Italy • producttype: radio-interface • model / type: HSTXS1 • accessoires: nee, voldoet aan de fundamentele vereisten die worden opgelegd door de volgende communautaire richtlijn, voor het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn: Richtlijn 1999/5/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999, met betrekking tot radioapparatuur en eindapparatuur voor communicatie en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, volgens de volgende geharmoniseerde normen: • Bescherming van de gezondheid (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002 • Elektrische veiligheid (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006 • Elektromagnetische compatibiliteit (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 • Radiospectrum (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007.	
In overeenstemming met de richtlijn 1999/5/EG (Bijlage V) behoort het product HSTXS1 tot klasse 1 en draagt het de markering: CE 0682	
Bovendien voldoet het product aan hetgeen voorzien wordt door de volgende geharmoniseerde normen: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003	
Oderzo, 22 april 2011	
lr. Luigi Paro <i>(Gedelegeerd bestuurder)</i>	